



ESPAÑA

(19) ES (11) (21) (22)	NUMERO 25 1 2 6 4	(10) Y
	FECHA DE PRESENTACION 16 JUN. 1980	

MODELO DE UTILIDAD

16 ABR. 1981

(30) PRIORIDADES:	(32) FECHA	(23) PAIS
(31) NUMERO		

(47) FECHA DE PUBLICIDAD	(64) CLASIFICACION INTERNACIONAL
Int. Cl. ³	G 09 B 19/08

(54) TITULO DE LA INVENCIÓN

"DISPOSITIVO PERFECCIONADO PARA LA LECTURA EN VARIOS IDIOMAS"

(71) SOLICITANTE (S)

D. MANUEL R. LECHUGA PAÑOS

DOMICILIO DEL SOLICITANTE

BARCELONA, Aragón, 284

(72) INVENTOR (ES)

(73) TITULAR (ES)

D. MANUEL DE RAFAEL GARCIA

(74) REPRESENTANTE

MEMORIA DESCRIPTIVA

El presente modelo de utilidad se refiere a un dispositivo perfeccionado para la lectura en varios idiomas.

5 El dispositivo en cuestión es muy ventajoso por comprender la redacción de un texto en más de un idioma, de tal manera que es posible su lectura en forma fácil principalmente por los niños y con fines didácticos, aplicable por ejemplo a libros de cuentos, lo que les facilita el aprendizaje de idiomas de forma amena. El texto puede ser de cualquier naturaleza y también para personas mayores, ya sea literaria, científica, didáctica, etc. y puede ir encuadernado formando libros o revistas, o bien en hojas sueltas, pudiendo ser vendido en varios países con gran ventaja comercial.

10

15

A tenor de lo expuesto, dicho dispositivo se caracteriza esencialmente por comprender unas páginas cuyo texto figura en líneas impresas en al menos dos idiomas distintos cuyas líneas al principio comprenden una referencia que es la indicativa del idioma correspondiente para facilitar la localización del idioma elegido, estando dispuestas las líneas, formando grupos que comprenden los citados idiomas que son legibles por posible enlace de una línea de un idioma de un grupo con una línea del mismo idioma de un grupo siguiente, correspondiendo a

20

25

cada línea el mismo texto en cada idioma pudiendo acompañar al texto ilustraciones alusivas al mismo.

También es característico del dispositivo objeto del modelo, el hecho de que se utiliza una
5 plantilla constituida por una lámina provista de una ventana longitudinal cuyas dimensiones son adecuadas..... para permitir la lectura de las línea impresas en en un idioma e impedir la visión de las líneas correspondientes a los otros idiomas, con lo que se
10 facilita la lectura del texto en el idioma que interesa, a través de cuya ventana o mediante orificio expreso se tiene acceso a la visualización de la referencia correspondiente del idioma.

Con el fin de facilitar la explicación,
15 se acompaña a la presente memoria descriptiva una hoja de dibujos en la que se ha representado un caso práctico de realización el cual se cita solo a título de ejemplo no limitativo del alcance del presente modelo de utilidad.

20 En dichos dibujos:

La figura 1 es una vista frontal del dispositivo reflejado en una página.

La figura 2 ilustra la plantilla asimismo frontalmente.

25 De acuerdo con los dibujos, el dispositivo perfeccionado para la lectura de varios idiomas, objeto del modelo comprende unas páginas -1-, previstas

para formar parte de un libro de cuentos o similar,
o utilizable por separado, cuyo texto está dispuesto
en líneas -2-, -3- y -4- en otros tantos diferentes
idiomas, cuyas líneas al principio comprenden sendas
5 letras -5-, -6- y -7- que son las iniciales del
nombre de los respectivos idiomas, tales como, por
ejemplo, francés e inglés. Las indicadas líneas
-2-, -3- y -4- están dispuestas en grupos que comprenden
los tres citados idiomas. Las líneas correspondientes...
10 a cada idioma pueden expresar oraciones partidas que
se enlazan las de una línea de un idioma dispuesta en
un grupo con las de una línea del mismo idioma situada
en un grupo siguiente para leer el texto seguido en
la página -1-. La lectura es facilitada por una plantilla
15 -8- constituida por una lámina que está provista de
una ventana alargada -9- cuyas dimensiones son apropiadas
para permitir la visión de una línea juntamente
con la letra inicial de su principio, cuya letra
facilita al lector la localización del idioma que
20 desea leer, y que lee haciendo deslizar la citada
plantilla sobre la página -1- en la dirección que
indican las dos flechas laterales -f-, es decir, de
arriba abajo, tapando con la parte maciza de la plantilla
las líneas impresas en los otros idiomas.

25 Queda previsto que cada una de las líneas
de un grupo exprese una oración completa.

Ventajosamente, al texto acompañarán

ilustraciones -10- en lugares apropiados de la página
-1-, en cuyo pié puede ir la correspondiente explica-
ción asimismo en varios idiomas.

5 Las referencias de los idiomas pueden consistir
asimismo en por ejemplo números u otros signos tales
como simples colores, en lugar de las indicadas letras.

El modelo, dentro de su esencialidad, puede
ser llevado a la práctica en otras formas de realiza-
ción que difieran solo en detalle de la indicada
10 únicamente a título de ejemplo, a las cuales alcanzaré
igualmente la protección que se recaba. Podrá, pues,
fabricarse este dispositivo en cualquier forma y
tamaño, con los medios y materiales más adecuados y
con los accesorios más convenientes por quedar todo
15 ello comprendido en el espíritu de las siguientes
reivindicaciones.

REIVINDICACIONES

Se reivindica como objeto del presente modelo de utilidad:

5 1.- Dispositivo perfeccionado para la lectura en varios idiomas, caracterizado esencialmente por estar constituido por unas láminas que llevan impresas, en al menos dos idiomas distintos, unas determinadas leyendas lineales en grupos separados pero con posibilidad de enlace gramatical de unos con otros, todo lo cual es legible en el idioma deseado, con la ayuda de una plantilla provista de una ventana alargada de dimensionado análogo al de las citadas leyendas lineales, incluyendo delante de cada una de ellas la referencia inicial al idioma que

10

15

corresponda, cuya ventana deja ver solamente las líneas impresas en un idioma e impide la visión de las correspondientes a los demás idiomas.

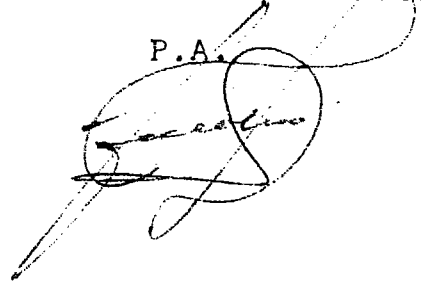
2.- DISPOSITIVO PERFECCIONADO PARA LA LECTURA EN VARIOS IDIOMAS.

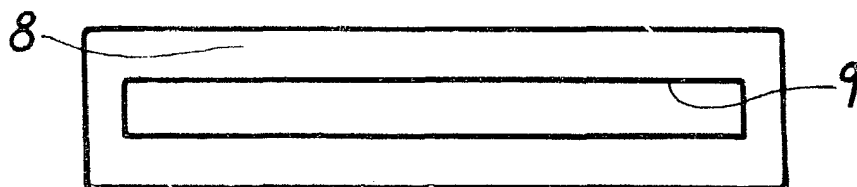
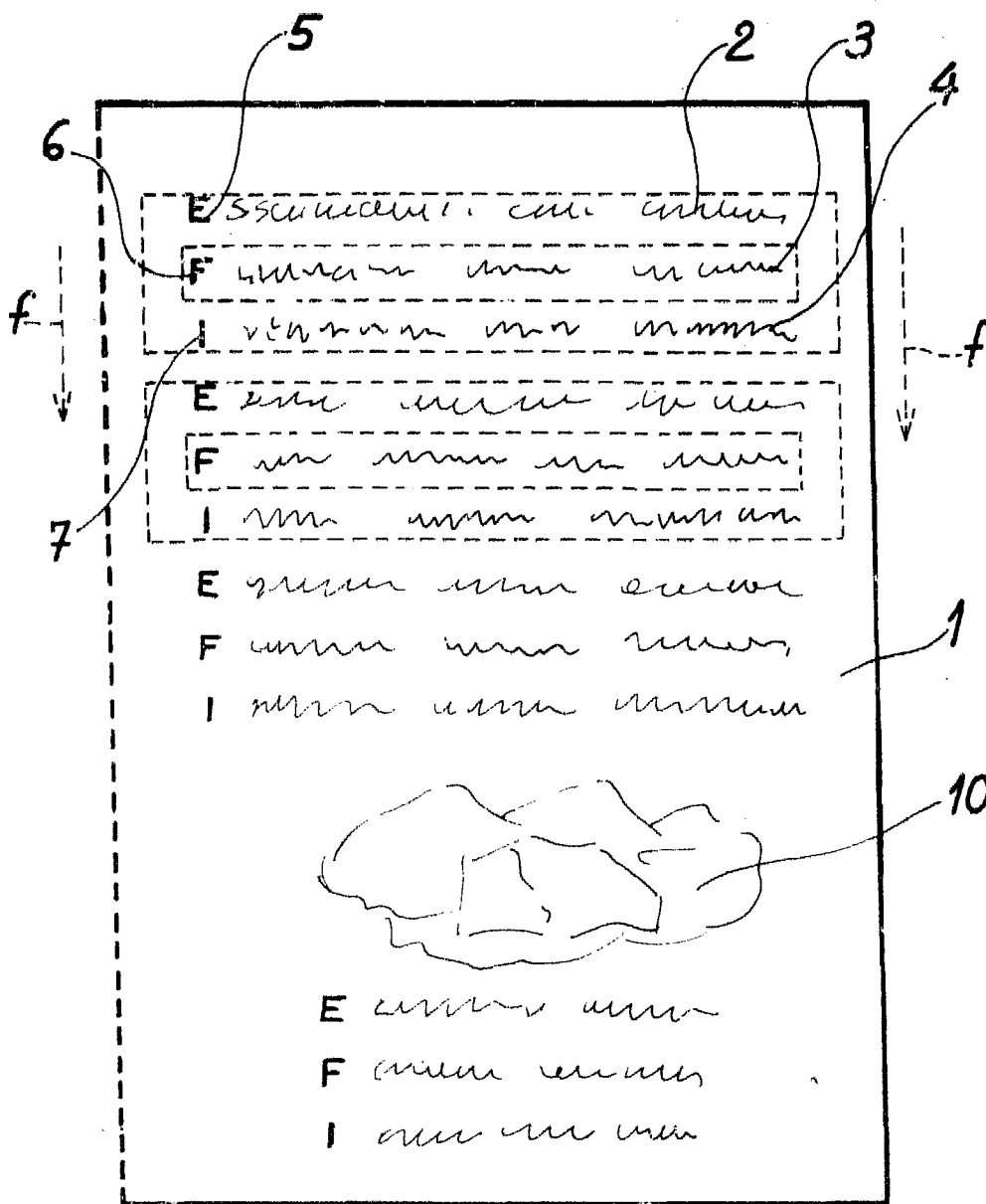
Consta la presente memoria descriptiva de seis hojas mecanografiadas y de una lámina de dibujos.

Madrid, a 6 de Junio de 1980

MANUEL R. LECHUGA PAÑOS

P.A.





6 JUN. 1980

Madrid,
MANUEL DE RAFAEL
D. F. Lechuga Paños

Escala variable.